

**A Meghallgató Tisztviselő ⁽¹⁾. Zárójelentése Az Arjowiggins/M-Real Zanders
(COMP/M.4513) Ügyben
(2009/C 96/04)**

A határozattervezettel kapcsolatban a következő észrevételek merültek fel:

BEVEZETÉS

A Bizottság 2007. október 31-én a 139/2004/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdése szerinti tervezett összefonódásról szóló bejelentést, valamint ezt követően ugyanezen rendelet 4. cikkének (5) bekezdése szerinti beterjesztést kapott. A tervezett összefonódás az M-Real Zanders GmbH (a továbbiakban: M-Real Zanders) bizonyos vagyontárgyai – vagyis a Dörenben (Németország) található Reflex malom valamennyi vagyontárgya – kizárólagos ellenőrzésének, valamint a Zhejiang Minfeng Zanders Paper Company Ltd.-ben (Kína) való 25 %-os részesedésnek az Arjowiggins SAS (Franciaország) (a továbbiakban: Arjowiggins) általi megvásárlásából áll. Az Arjowiggins a Sequana Capital, az M-Real Zanders pedig a finn Metsäliitto csoport ellenőrzése alatt áll.

A Bizottság 2007. december 7-én indított eljárást annak alapján, hogy az összefonódás súlyos aggályokat vetett fel a közös piaccal való összeegyeztethetőségét illetően (139/2004/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének c) pontja).

ÍRÁSBELI ELJÁRÁS

Kifogásközlés és válaszadási idő

A Bizottság 2008. március 4-én kifogásközlést bocsátott ki, amelyre az Arjowiggins 2008. március 18-án válaszolt.

Az ügyirathoz való hozzáférés

Az Arjowiggins számára biztosított hozzáférés

Bejelentő félként a kifogásközlés kibocsátása utáni napon az Arjowiggins hozzáférést kapott az ügyirathoz CD-ROM-on keresztül.

Ezt követően az eljárás során számos alkalommal hozzáférést kapott az ügyirathoz csatolt dokumentumokhoz.

Az M-Real Zanders számára biztosított hozzáférés

Kérésére a tervezett ügyletben eladóként résztvevő M-Real Zanders 2008. március 12-én megkapta a kifogásközlés nem bizalmas változatát, valamint lehetőséget arra, hogy ehhez kapcsolódó észrevételeket tegyen. Ezt követően az eladó – a végrehajtási rendelet ⁽²⁾ értelmében más részt vevő félként – hozzáférést kért az ügyirathoz. Az illetékes bizottsági szolgálat ezért a Versenypolitikai Főigazgatóság összefonódási esetekben követett bevált gyakorlatának megfelelően hozzáférést biztosított az M-Real Zanders számára a kulcsfontosságú dokumentumok – így az Arjowiggins Reflex malomhoz kapcsolódó üzleti terve – nem bizalmas változatához. Az M-Real Zanders továbbá az Arjowiggins kifogásközlésre adott válaszában nem bizalmas változatát is megkapta.

Harmadik felek részvétele

A megbízás 6. cikkének (1) bekezdésével összhangban az eljárásba – indokolással ellátott kérése alapján – harmadik félként bevontam az észak-rajna-vesztfáliai Gazdasági és Energiaügyi Minisztériumot.

SZÓBELI ELJÁRÁS

Szóbeli meghallgatás

2008. március 31-én szóbeli meghallgatásra került sor. Ezen részt vettek a bejelentő fél és a más részt vevő fél képviselői, valamint a harmadik fél és három tagállam.

⁽¹⁾ Az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat (HL L 162., 2001.6.19., 21. o.) 15. és 16. cikkével összhangban (a továbbiakban: megbízás).

⁽²⁾ A vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló 139/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2004. április 7-i 802/2004/EK bizottsági rendelet (HL L 133., 2004.4.30., 1. o.).

A szóbeli meghallgatáson az Arjowiggins képviselői a kifogásközlésben szereplő bizottsági megállapításokra vonatkozó néhány írásos észrevételükre összpontosítottak, amelyeket ki is fejtettek. Érvelésük szerint a Bizottság nem vette teljes mértékben figyelembe többek között az indigó nélküli többmásolatos papír piacának dinamikáját. E tekintetben hangsúlyozták a nem európai – főleg egyesült államokbeli – gyártók által támasztott importverseny növekvő jelentőségét. Kifogásolták továbbá néhány nemzeti indigó nélküli többmásolatos papír piacának felületes elemzését. Az Arjowiggins a pauszpapír és a prémium minőségű finom papír piacának tekintetében visszautasította a termékpiaci-meghatározásokat és azt állította, hogy a tervezett ügylet versenyre gyakorolt hatásai nem jelentősek.

Az Arjowiggins továbbá aggályát fejezte ki a Bizottság piacvizsgálatának néhány eredményével kapcsolatban, a Bizottság kérdőíveinek részben nem megfelelő gépi fordítását említve.

A MEGHALLGATÁST KÖVETŐ ELJÁRÁS

Kötelezettségvállalások

Az Arjowiggins 2008. április 7-én nyújtott be kötelezettségvállalásokat a Bizottságnak, amely 2008. április 28-án áttekintette azokat. A kötelezettségvállalások főleg a Reflex malom indigó nélküli többmásolatos papírt gyártó tevékenységének leválasztását érintették.

Tényállást közlő levél

A Bizottság a kifogásközlés kibocsátása után további kérdőíveket küldött ki annak érdekében, hogy több információt gyűjtsön az indigó nélküli többmásolatos papír piacáról. Ellenőrizte továbbá a lefordított kérdőívek alapján kapott válaszokat. A Bizottság az Arjowiggins védelemhez való jogának biztosítása érdekében 2008. április 18-án tényállást közlő levelet küldött, amelyben összegezte további tényfeltárását az Arjowiggins-nek, valamint két CD-ROM-on keresztül további hozzáférést biztosított az ügyirathoz 2008. április 18-án és 24-én. Az Arjowiggins 2008. április 25-én válaszolt a tényállást közlő levélre.

Az ügyirathoz való további hozzáférés

Az Arjowiggins 2008. április 14-én kelt levelében kérte, hogy vizsgáljam felül bizonyos nem európai gyártók válaszához kapott hozzáféréseit. A bejelentő fél állítása szerint az általa kapott CD-ROM nem tartalmazott bizonyos, más dokumentumokban említett válaszokat, valamint az általa megtekintett nem bizalmas változatok alapján arra a következtetésre jutott, hogy a Bizottság nem vizsgálta meg kellőképpen az importversenynek az Arjowiggins piaci helyzetére gyakorolt korlátozó hatásait. Az ügyirat vonatkozó részének felülvizsgálatát követően a megbízás 8. cikke alapján 2008. április 21-én azt a döntést hoztam, hogy az Arjowiggins megfelelő hozzáférést kapott a kért dokumentumokhoz, figyelembe véve a válaszadók bizalmas kezelés iránti kérését. Ugyanakkor annak érdekében, hogy a válaszok megfelelőbben alátámasztott részleteit lehessen az Arjowiggins számára biztosítani, és így az Arjowiggins jobban megérthesse, hogyan alakította ki a Bizottság előzetes következtetéseit, megkértem az illetékes bizottsági szolgálatokat, hogy kérjék fel a válaszadókat bizalmas kezelés iránti kérésük felülvizsgálatára. E kérés eredményeképpen további információkat adtak át az Arjowiggins-nek (a válaszadók egyike teljesen, míg egy másik részben lemondott a bizalmas kezeléstről).

A HATÁROZATTERVEZET

A Bizottság a határozattervezetben arra a következtetésre jutott, hogy a bejelentő fél által benyújtott kötelezettségvállalások elegendőek az ügylet által az indigó nélküli többmásolatos papír piacon támasztott versenyaggályok megszüntetésére. Előzetes értékelésével ellentétben a Bizottság megállapítja, hogy a grafikai pauszpapír, az ipari pauszpapír és a prémium minőségű finom papír esetében az összefonódás nem akadályozza jelentősen a versenyt az érintett piacokon, így összeegyeztethető a közös piaccal és az EGT-megállapodással.

Megállapítom, hogy ebben az ügyben a felek írásos és szóbeli meghallgatáshoz való jogát tiszteletben tartották.

Brüsszel, 2008. május 23.

Michael ALBERS